

N^o. 24. Lit: Z

Claus Urnes Fortegnelse om finder-
ne til fieldz, vdi Salten, Senien oc
Tromsens lhen. Indlagdt udi K. M.
Candtzeli mense Augusto. Anno 1599.

Kilde: Danske kanselli, skapsaker, skap 15, pk 125 A. Lit. Z.
Mikrofilm MR 28.

Anno 1599: vdi februarii Maanid optger Kong: Ma
 Danmarckis oc Norgis Koning min allerhaadigste Gættis
 Hoffalning, Gættis oc Sæpælat ængeliggeden uil, firæds
 fests Dagvarer fra Tromsø Leen, oc indill Saltans
 Leen, Saa vint min mueligt Gættis sacrit som uesfor
 følger:

Tromsø Leen

fra Dingman ved Tromsø Leen, oc uil Kollen oc
 firæds rogen, Augus for oc Noudstæ miler, Guelhus
 nu en paar dags wæge, Oc jidum en dags Kogge
 indill dan findrige, Guelhus findum beruans
 an roan Raunholt, oc ligger ues ofen fra firæd
 rogen oc Kollens: Samladis beruans
 findum som leen oc for Raunholt, nu en oc dæns
 forælden aff dæns tid Gættis placid uil Sæwrigs
 Koning Raunholt oc Maandagum, uil oc dan fast
 fire uer Dingum, Madams ælding oc Gættis
 gættis rogen plac uil tridit uil Sæwrigs
 ved Kogplandt: Vdi lige maanid oc
 uil oc uesfor Gættis findum, som uil oc
 uil oc Raunholt, nu en oc dæns forælden
 aff dæns tid Gættis gættis plac uil Danmarckis
 Koning som uesfor følger

Jon yadumum Langmand gættis oc plac oc ættu findu
 Sæwrigs dæns, forælden uil for, uil oc dan fast oc dæns:

Mortgen yadumum gættis oc plac oc ættu forælden
 Sæwrigs dæns, uil oc dan fast oc dæns:

Amoude yadumum gættis oc plac oc ættu
 dæns:

Original side

Anno 1599: vdi Februarii Maanid epther Kong: Mattz Danmarckis oc Norgis Konning min allernaadigste Herris Beffalning, haffuer ieg Besictet leyligheden till Fiellds hoss Lapperne fra Tromsø leen, och indtill Saltenn leen, Saa witt mig mueligt haffuer verit som epther föllger:

Tromsø Len

Fra Liungen wdj trumsø leen, och till Køllen eller fielldrøgen, Regnis for v Nordske mile, Huilckett er en stoer dags reyse, Oc sidenn en dags Reyse indtill den findebye, huilckett finderne berettet att vere Raunholtt, och ligger, rætt østen fra fielldrøgen eller Køllenn: Sameeledis berettet finderne som boer ii for:ne Raunholt, att de oc deris forfeldre aff Arids tiid haffuer skattid till Suerigs Koning Aarligenn 2 Maardschinnd, eller ii den stedt fire oxe Rin-schinnd, Medens aldrig att haffne giffuett nogen skatt eller tributt till Grottførsten vdi Rysslanndt.

Wdi lige maade berettett och epterschreffnne finder, som ere alle boendis wdi Raunholltt, att de oc deris forældre aff Aridtz tiid haffuer giffuett skatt till Danmarcks konnge som eptherfølger

Jon Persson Lensmand giffuer ii skatt 2 alln finde Benckediune, stoppett med fier, eller ii den sted $\frac{1}{2}$ dlr.

Morten Persson giffuer ii skatt 3 alln stoppett bencke diuner, ellr ii den sted – 1 daller.

Amonde Thomasson giffuer udi skatt 2 benckediuner

Original side ?

Hans Henriksson giffuer ii Skatt 3 alln Benckdune stoppett med fær, en alln bred, eller 1 rdlr.

Nils Persson giffuer ii skatt 3 alln stoppett bencke diuner.

Olof Jonsson giffuer Sammeldis 3 alln stoppett bencke diuner.

Nils Andersson giffuer oc ii skatt 3 alln bencke diuner stoppett, eller diss werdt.

Nils Nilsson giffuer ii alln. stoppett bencke diuner

Anders Jonsson giffuer 3 alln stoppett bencke diuner eller 1 dllr ii den stett.

Jon Jonsson giffuer 2 alln ustoppett bencke diuner.

Fra Raunholtt oc till thinguerd er 16 nordske mile huilekett er 2 Stoere Dags reyser. Fra Offodenn ii Saltenn leen, oc till Køllen eller fielldrøgenn regnis for 3 nordske mile. Thinguerd ligger Sudost fra Fielldrøgen 12 norske mile, naar mand drager fra Offoden, huilcket er 2 stoere dags reyser.

Oc beretter menige finner ii for:ne thinguerd, att de eller deris forælldre alldriig haffue giffuett skatt till Danmarckis konning, medens haffuer giffuett Fogdernne ii Salten leen, en skenck oc foræring, for de motte wbehindrett drage neder ii lenene mz deris kiøbmandskab Aarligen: oc sagde dennom icke att villde giffue nogen skatt till Danmarcks koning, epherdj de boede oc nærede dennom allene aff Suerigis rigis land och wand, oc icke de wiste att haffue nogenn andenn Herre och Koning wdenn Konngenn ii Suerig, thi de mente Køllen eller fielldrøggen skulle giøre rett skeell imellom begge riiger, Och giffuer de lige saadann skatt till Suerigis rige, som de wdj Raunholt.

Finderne wdi for:ne thinguer wilde icke lade deris naffne ahntegnne, wden alleniste Guttorm Lauritzønn finne lenndzmannnd, och Ahnon Niellsønn, aff den ordsage for end de faar wisse bescheen om de bøer att giffue skatt till Norgis Krone, Medens disse 2 for:ne Finder for den skyld goduilligenn lod deris naffne ahntegne, for landmerckett Skyll, om de ii frembtidenn bleff der om tilspurt, huad dennom der om witterligt war som de aff deris forældre aff barndomb hørt haffuer.

Beretter oc menige finner ii for:ne thinguer att Siguerd ligger 10 Norske mile, øster om thinguer ind ii Suerigis rige, huor Cuerneland først begynndis, Oc siger att de alldrig aff deris forælldre haffuer hørt eller wist att finderne ii Samme Bye, Siguerd, haffuer giffuett skatt till Norgis Kronne, och Sagde dennom derforre ingeledis willde ledsage miig eller nogen, med sliig besheed, ind ii derris Herre oc konnings land eller Bye. Huilcke ord oc beretning er skeed wdj Reer Anndersonns Finde lensmannnd ii Liungenn ii Trumsen leen, och Joen Andersenns finne lensmannnd ii Offodenn ii Salten leen, Deris neruerellse.

v Nordske mile = 5 Nordske mile